

**Kyrie**

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

**キリエ（憐れみの賛歌）**

主よ、憐れみたまえ  
キリストよ、憐れみたまえ  
主よ、憐れみたまえ

**Gloria**

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te.  
Benedicimus te.  
Adoramus te.  
Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus,  
Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite Jesu Christe.  
Domine Deus,  
Agnus Dei,  
Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dextram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus  
tu solus Dominus.  
Tu solus altissimus,  
Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.  
Amen.

**グローリア（栄光の賛歌）**

天のいと高きところで神に栄光あれ  
そして地上には  
善き心を持った人に平和あれ  
私達はあなたを褒め称え  
私達はあなたを祝福し  
私達はあなたを崇め  
私達はあなたの栄光を讃えます  
あなたの偉大なる栄光ゆえに  
私達はあなたに感謝を捧げます  
主なる神よ  
天の王よ  
全能たる父なる神よ  
唯一の御子である主イエス・キリストよ  
主なる神よ  
神の子羊よ  
父の御子よ  
世の罪を取り除くお方よ  
私達を憐れみたまえ  
世の罪を取り除くお方よ  
私達の願いを聞き入れたたまえ  
父の右に座するお方よ  
私達を憐れみたまえ  
あなただけが神聖であり  
あなただけが主であるからです  
あなただけがいと高きお方です  
イエス・キリストよ  
聖霊と共に父なる神の栄光のうちに  
アーメン（かくあらん事を）

\*右に座するという事は優位であるとされる

## Credo

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum.  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo,  
Lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines,  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis:  
sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die  
secundum Scripturas.  
Et ascendit in coelum:  
sedet ad dexteram Dei Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos:  
cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum, et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul adoratur,  
et conglorificatur:  
qui locutus est per Prophetas.  
Et unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum.  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.

## クレード（信仰宣言）

私は唯一の神を信じます  
私は全能たる父を信じます  
私は天と地と見うるもの見えざるもの  
すべてを創造したお方を信じます  
そして唯一の主イエス・キリストを信じます  
神の唯一の御子であり  
全ての世の前に父から生まれたお方を信じます  
神から出た神であり  
光から出た光であり  
真の神から出た真の神であります  
造られたのではなく、生まれ出で  
父と一体であり  
そのお方によって万物が創造されました  
そのお方は私達人間がゆえに  
また私達の救済がゆえに  
天から降り立ちました  
そして聖霊によって  
処女たるマリアより肉体を授かり  
人間となりました  
さらに私達のために十字架に磔られ  
ポンテオ・ピラトによって受難し、埋葬されました  
そして聖書に書かれた通り  
三日目に蘇り  
天へと昇られ  
父なる神の右に座られました  
そして栄光と共に再び現れ  
生者と死者を裁き  
その王国は終わることがありません  
そして私は父と子から出ずる  
命を与えたまう  
主なる聖霊を信じます  
その聖霊は父と子と共に崇められ  
栄光を讃えられ  
預言者を通して語られました  
そして唯一の聖なる普遍的な  
そして使徒伝承の教会を信じます  
罪の赦しである  
唯一の洗礼を認めます  
そして死者の復活を待ち望みます  
また来たるべき世の命を待ち望みます  
アーメン（かくあらん事を）

## **Sanctus**

Sanctus, sanctus, sanctus

Dominus, Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini,

Hosanna in excelsis.

## **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:

miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:

miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:

dona nobis pacem.

## **サンクトゥス（感謝の賛歌、三聖頌）**

聖なるかな、聖なるかな、聖なるかな

万物の神たる主は

天も地もあなたの栄光に満ちています

いと高きところにホザンナ（救いたまえ）

神の御名によって来たる人は祝福されています

いと高きところにホザンナ（救いたまえ）

## **アニユス・デイ（神の子羊、平和の賛歌）**

世の罪を取り除く神の子羊よ

私達を憐れみたまえ

世の罪を取り除く神の子羊よ

私達を憐れみたまえ

世の罪を取り除く神の子羊よ

私達に平和を与えたまえ

\*神の子羊とはイエス・キリストを指す

\*ポンテオ・ピラトはキリストを処刑したとされる人物